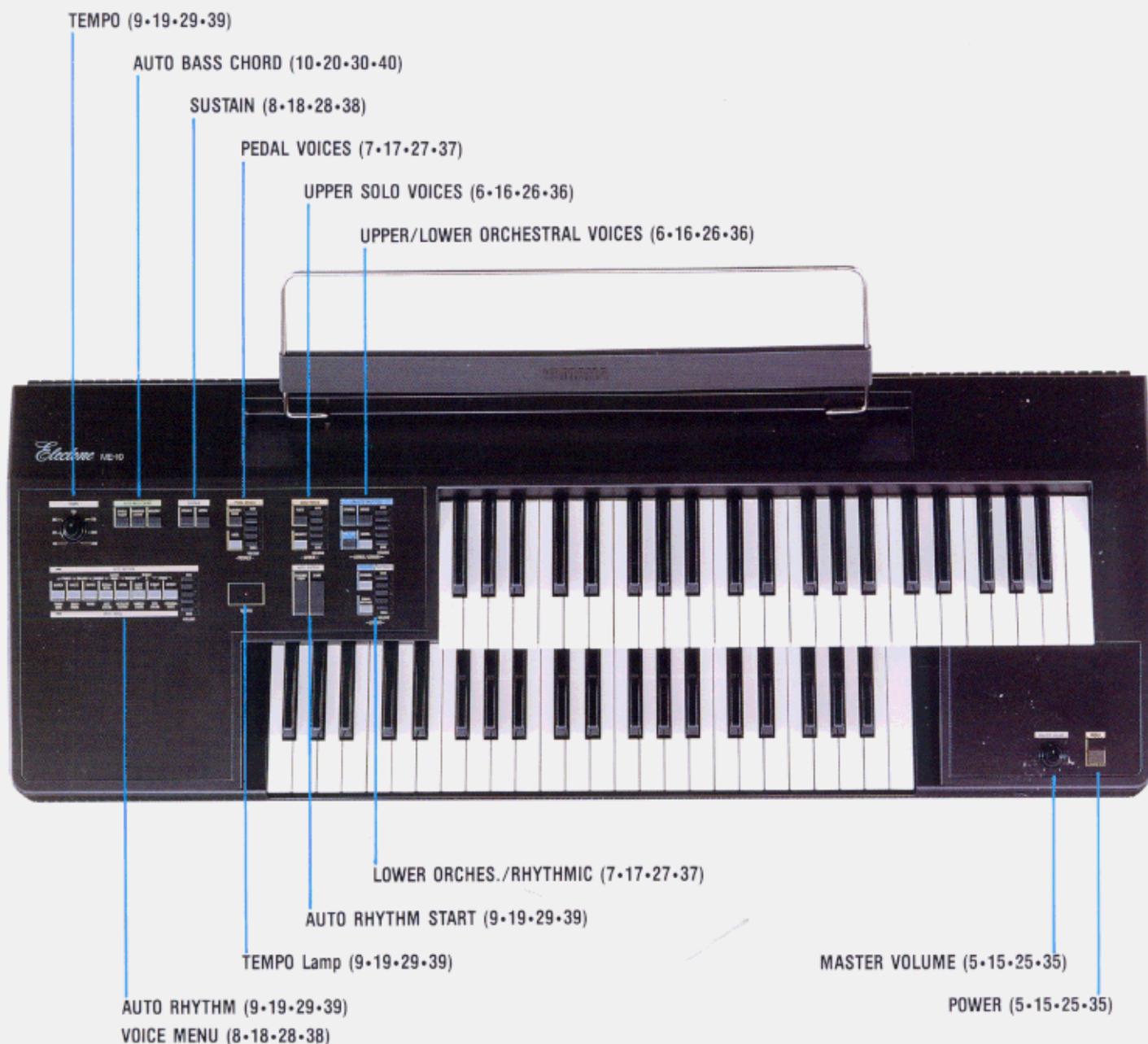


YAMAHA ELECTONE®

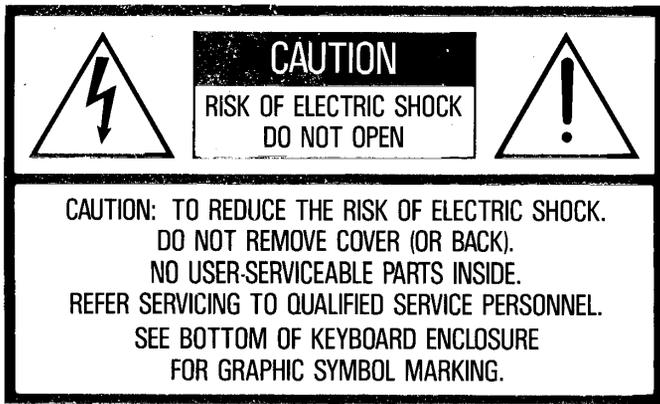
ME-10

**WELCOME TO THE MUSICAL WORLD OF YAMAHA
WILLKOMMEN IN DER MUSIKALISCHEN WELT VON YAMAHA
BIENVENUE DANS LE MONDE MUSICAL DE YAMAHA
BIENVENIDO AL MUNDO MUSICAL DE YAMAHA**

ME-10

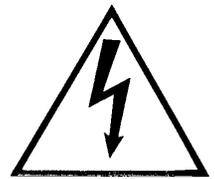


- The numbers in brackets indicate the pages in this manual where you will find an explanation of these parts and features.
- Die in Klammern angegebenen Zahlen beziehen sich auf die Seiten in dieser Bedienungsanleitung, auf denen Sie die Erklärung der betreffenden Teile und Funktionen finden.
- On trouvera de plus amples renseignements sur ces commandes et caractéristiques en consultant les pages indiquées entre parenthèses.
- Los números entre corchetes indican las páginas de este manual en las que encontrará las explicaciones sobre estas partes y características.



Explanation of Graphical Symbols

The lightning flash with arrowhead symbol, within an equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.



The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the product.



IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

WARNING—When using electric products, basic precautions should always be followed, including the following:

1. Read all the instructions before using the product.
2. To reduce the risk of injury, close supervision is necessary when a product is used near children.
3. Do not use this product near water—for example, near a bathtub, washbowl, kitchen sink, in a wet basement, or near a swimming pool, or the like.
4. This product should be used only with a cart or stand that is recommended by the manufacturer.
5. This product, either alone or in combination with an amplifier and headphones or speakers, may be capable of producing sound levels that could cause permanent hearing loss. Do not operate for a long period of time at a high volume level or at a level that is uncomfortable. If you experience any hearing loss or ringing in the ears, you should consult an audiologist.
6. The product should be located so that its location or position does not interfere with its proper ventilation.
7. The product should be located away from heat sources such as radiators, heat registers, or other products that produce heat.
8. The product should be connected to a power supply only of the type described in the operating instructions or as marked on the product.

9. This product may be equipped with a polarized line plug (one blade wider than the other). This is a safety feature. If you are unable to insert the plug into the outlet, contact an electrician to replace your obsolete outlet. Do not defeat the safety purpose of the plug.

10. The power-supply cord of the product should be unplugged from the outlet when left unused for a long period of time.

11. Care should be taken so that objects do not fall and liquids are not spilled into the enclosure through openings.

12. The product should be serviced by qualified service personnel when:

- A. The power-supply cord or the plug has been damaged; or
- B. Objects have fallen, or liquid has been spilled into the product; or
- C. The product has been exposed to rain; or
- D. The product does not appear to operate normally or exhibits a marked change in performance; or
- E. The product has been dropped, or the enclosure damaged.

13. Do not attempt to service the product beyond that described in the user-maintenance instructions. All other servicing should be referred to qualified service personnel.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

Introduction

Thank you for purchasing a Yamaha Electone ME-10. The ME-10 is a totally new type of Electone, utilizing the very latest in electronic technology, made possible by Yamaha's experience as a musical instrument manufacturer for nearly a century. This manual has been designed to help you get acquainted with your Electone and to bring its fascinating possibilities easily within your reach. We recommend that you actually sit at your Electone while carefully reviewing these materials. Before you begin, take a moment to read the "IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS" and the "Installation and Maintenance" sections which contains important information about your Electone. Thanks again for choosing Yamaha. Your fun has just begun!

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf der YAMAHA Electone ME-10. Die ME-10 ist ein völlig neuer Typ von Electone mit der neuesten elektronischen Technik, ermöglicht durch die fast ein Jahrhundert lange Erfahrung von Yamaha als Hersteller von Musikinstrumenten. Diese Bedienungsanleitung wurde geschrieben, um Ihnen zu helfen, sich mit der richtigen Handhabung und Bedienung Ihrer neuen Electone ME-10 vertraut zu machen und deren faszinierende Möglichkeiten voll ausnutzen zu lernen. Um maximale Spielfreude zu erhalten, raten wir an, die Schritte dieser Bedienungsanleitung mit der Electone ME-10 vor Ihnen gleich auszuprobieren. Bevor Sie beginnen, nehmen Sie sich aber die Zeit, den Abschnitt "Vor dem Spielen" durchzulesen, der wichtige Informationen über Ihre Electone enthält. Nochmals herzlichen Glückwunsch zur Wahl von Yamaha. Ihr Spaß fängt jetzt erst an!

Introduction

Nous vous remercions sincèrement de votre achat de cet Electone Yamaha ME-10. Le ME-10 est un Electone d'un genre tout nouveau qui fait appel aux progrès les plus récents de l'électronique et dont la création a été rendue possible grâce à l'expérience acquise pendant près de 100 ans par Yamaha dans la fabrication d'instruments de musique. Ce manuel a été rédigé afin de vous aider à vous familiariser avec votre instrument et de vous permettre de profiter de ses possibilités étonnantes. Nous vous conseillons de vous asseoir devant votre Electone pendant l'étude des informations suivantes. Avant de commencer à jouer, veuillez prendre le temps de lire "Préambule" où vous trouverez des informations importantes au sujet de votre Electone. Merci de votre choix de cet instrument Yamaha et bon amusement!

Introducción

Gracias por la adquisición de este Electone Yamaha ME-10. El ME-10 es un tipo completamente nuevo de Electone, que utiliza los últimos adelantos en tecnología electrónica, y que ha sido posible gracias a la experiencia de Yamaha como fabricante de instrumentos musicales adquirida durante aproximadamente un siglo. Este manual ha sido diseñado para ayudarle a familiarizarse con su Electone serie ME y poner al alcance de sus manos sus fascinantes posibilidades. Le recomendamos que se siente ante su Electone revisando cuidadosamente este manual. Antes de comenzar, lea la sección "Antes de tocar" que contiene información importante sobre su Electone. Gracias de nuevo por haber elegido Yamaha, y ¡diviértase a placer con su Electone!

Contents

I. Before Playing	Page
● Installation and Maintenance	4
● FCC Information (USA)	4
● Let's Produce Some Sounds	5
II. The Basic Features of your Yamaha Electone	
1. Now, Let's Create Some Registrations	6
2. 7 Additional Voices Can Be Transferred	8
3. Using Sustain	8
4. Adding Rhythm	9
5. Having Fun With Automatic Accompaniment	10
III. Useful Information	
● Accessory Jacks and Optional Items	12
● Electromagnetic Interference	12
● Troubleshooting	13
● Specifications	13
● MIDI Implementation Chart	45

Inhaltsverzeichnis

I. Vor dem Spielen	Seite
● Aufstellung und Pflege	14
● Lassen Sie uns einige Töne erzeugen	15
II. Die grundlegenden Merkmale Ihrer Yamaha Electone	
1. Und jetzt ein paar RegisterEinstellungen	16
2. 7 zusätzliche Stimmen können übertragen werden	18
3. Einsatz von Sustain	18
4. Hinzufügen von Rhythmus	19
5. Spielvergnügen mit der automatischen Begleitung	20
III. Nützliche Informationen	
● Anschlußbuchsen für Sonderzubehör	22
● Elektromagnetische Interferenzen	22
● Störungsbeseitigung	23
● Technische Daten	23
● MIDI-Anwendungstabelle	45

Table des matières

I. Préambule	Page
● Installation et entretien	24
● Premiers pas dans la production sonore	25
II. Caractéristiques de base de l'Electone Yamaha	
1. Création de certains registres	26
2. Transfert de 7 voix supplémentaires	28
3. Utilisation du soutien	28
4. Intervention du rythme	29
5. Les prodiges de l'accompagnement automatique	30
III. Informations utiles	
● Prises accessoires et dispositifs en option	32
● Interférence électromagnétique	32
● Dépistage des pannes	33
● Fiche technique	33
● Tableau d'exploitation MIDI	45

Índice

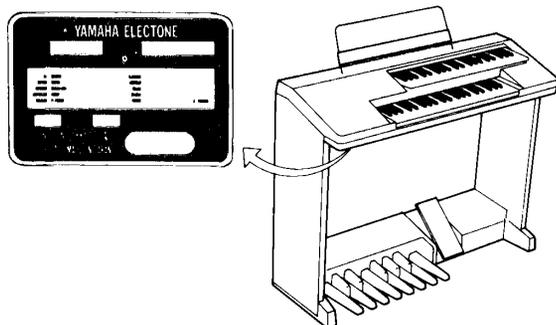
I. Antes de tocar	Página
● Instalación y mantenimiento	34
● Antes de nada, produzcamos algunos sonidos	35
II. Características básicas de su Electone	
1. Ahora, creemos algunos registros	36
2. Posibilidad de transferencia de 7 voces adicionales	38
3. Empleo de sostenido	38
4. Adición de ritmos	39
5. Disfrute de acompañamiento automático	40
III. Información útil	
● Tomas para accesorios e ítems opcionales	42
● Interferencia electromagnética	42
● Solución de problemas	43
● Especificaciones	43
● Tabla de implementación de MIDI	45

INSTALLATION ET ENTRETIEN

Cet Electone ne nécessite pas d'assistance technique particulière pour son installation et son entretien ordinaire. Veuillez cependant respecter les mises en garde suivantes.

INSTALLATION

- 1. ATTENTION:** Ne pas placer l'Electone ou le banc sur un fil d'alimentation quel qu'il soit. On s'exposerait à un risque d'électrocution, voire d'incendie.
- 2. ATTENTION:** Ne rien placer sur le fil d'alimentation de l'Electone. Le faire cheminer de manière que personne ne risque de le piétiner. On évitera ainsi une électrocution, voire un incendie.
- 3. Contrôle de la tension de fonctionnement:** L'Electone est spécialement conçu pour fonctionner sur la tension de votre secteur local. Si vous déménagez dans une région où la tension est différente ou si vous éprouvez des doutes, interrogez votre concessionnaire pour en obtenir un complément d'informations.



- 4. Environnement:** Ne pas installer l'Electone en plein soleil ou à proximité de bouches d'air chaud. Eviter l'humidité et la chaleur intense qui provoqueraient une oxydation des contacts, une séparation des joints du coffret et des dégâts à la finition.
- 5. Produits en vinyle:** Ne poser aucun article en vinyle (casque d'écoute, nappe de vinyle, etc.) sur les surfaces polies, ni utiliser une toile de vinyle pour recouvrir l'instrument pendant une longue période. Une réaction chimique pourrait, en effet, se produire entre les constituants de la finition et ceux contenus dans les produits en vinyle et endommager la finition de façon permanente.
- 6. Interférence électromagnétique (haute fréquence):** Testé et approuvé, cet instrument est compatible avec toutes les normes et réglementations existantes. Toutefois, le risque d'interférences demeure, surtout s'il est installé à proximité de composants électroniques.

ENTRETIEN

- 1. REPARATION:** Cet appareil ne renferme aucune pièce réparable par l'utilisateur. Confier tout travail d'entretien à un personnel compétent uniquement.
- 2. STABILITE DU BANC:** Si le banc n'est pas stable, vérifier s'il a bien été assemblé et ne plus s'y asseoir avant d'avoir résolu le problème.
- 3. ALIMENTATION:** Mettre l'Electone hors tension quand il n'est pas utilisé.
- 4. NETTOYAGE ET SOINS**
 - A) DONNEES GENERALES:** Ne pas utiliser à des fins de nettoyage des produits chimiques, tels qu'alcool éthylique ou diluants divers, ni des produits abrasifs.
 - B) TOUCHES / PANNEAU DE COMMANDE:** Nettoyer le panneau de commande et les claviers avec un linge doux et sec ou légèrement humecté d'une solution savonneuse tiède et diluée.

- C) COFFRET / BANC:** Nettoyer le coffret avec un linge légèrement humecté d'un produit de nettoyage neutre, à faible teneur en cire et dépourvu de toute substance susceptible de former une couche en surface.

NOTICE IMPORTANTE: Cet appareil a été testé et approuvé par des laboratoires indépendants afin de vous donner l'assurance d'un fonctionnement normal lorsque les conditions d'installation et de mise en service sont respectées. En aucun cas, on ne modifiera cet appareil ni ne confiera des transformations à un tiers qui ne serait pas spécialement approuvé par le fabricant car les performances et/ou les normes de sécurité pourraient en être altérées. Des réclamations aux termes de la garantie expresse pourraient être refusées si l'appareil a été modifié. La garantie de titre (violation de brevet, etc.) ne sera pas engagée par le fabricant dans la (les) région(s) ayant rapport à la modification. Les garanties implicites peuvent également être affectées dans ce cas.

Premiers pas dans la production sonore

- 1 Avant toute chose, confirmer que la fiche du cordon d'alimentation est bien branchée dans une prise secteur.
- 2 Mettre l'Electone sous tension par une poussée sur l'interrupteur POWER.

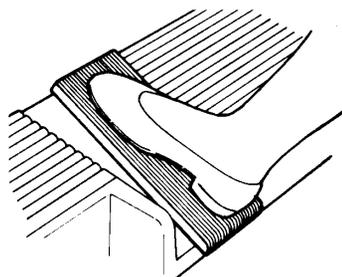


- 3 Régler la commande MASTER VOLUME. Cette commande permet d'ajuster le volume d'ensemble de l'instrument. Pour l'instant, la laisser environ à la position 2:00.

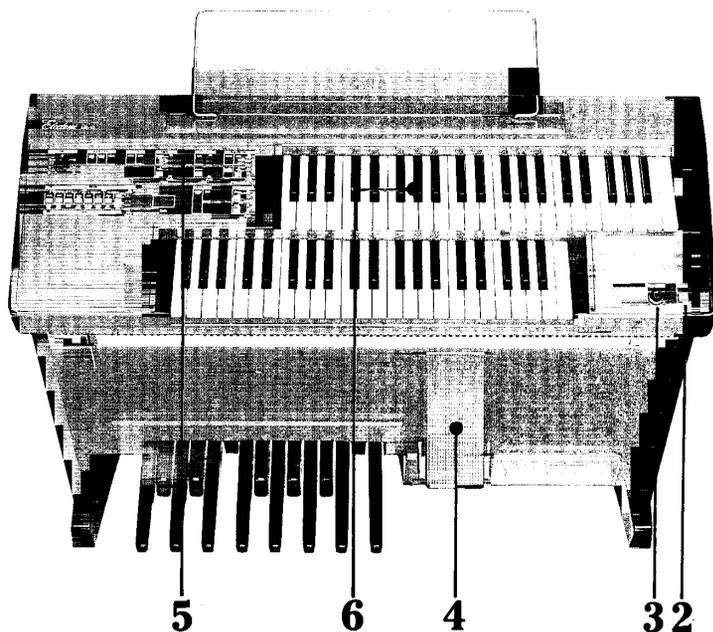
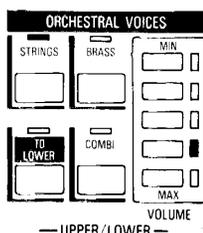
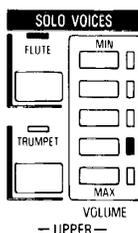


- 4 Placer le pied droit sur la pédale EXPRESSION PEDAL qui commande le volume d'ensemble au cours d'une interprétation, afin d'accentuer l'expression musicale.

Pousser la pédale vers l'avant avec la pointe du pied pour accentuer le volume; pousser en arrière avec le talon pour le réduire.



- 5 Reportez-vous ensuite aux sections SOLO VOICES et ORCHESTRAL VOICES et assurez-vous que les touches indiquées sur l'illustration ont été correctement réglées.



- 6 Actionnez quelques touches du clavier supérieur. Un air de flûte et de cordes est produit. Si vous voulez, voyons plus en détail quelles sont les commandes qui régissent les effets.

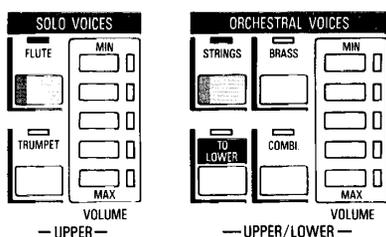


1. Création de certains registres

SECTIONS "VOIX" DU CLAVIER SUPERIEUR

Le clavier supérieur du ME-10 possède deux sections VOICE, différentes par leur nature. Outre une utilisation indépendante, elles peuvent également être combinées.

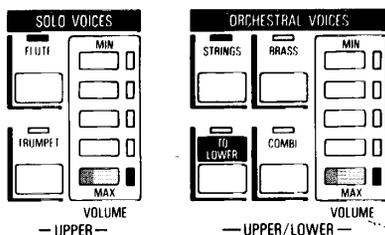
1 Choisir un son à partir de chaque section.



ORCHESTRAL VOICES: Outre les cordes et les cuivres, cette section offre également COMBINATION (son d'orgue traditionnel). Ces sons sont polyphoniques, c'est-à-dire que des notes multiples peuvent être jouées simultanément. (Voir la page 27 en ce qui concerne l'emploi de la touche TO LOWER.)

SOLO VOICES: Cette section comprend des voix, appelées flûte et trompette. Il s'agit de sons monophoniques, ce qui veut dire qu'une seule note peut être jouée à un moment donné.

2 Ajuster l'intensité sonore.

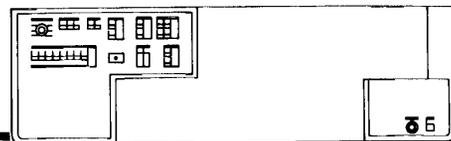


Ajuster l'intensité sonore au niveau souhaité pour chacune de ces sections. L'Electone vous offre un choix entre cinq niveaux, la position (MIN) du haut correspondant à l'absence de son (OFF) et la position (MAX) au volume le plus élevé.

Quand on n'a pas besoin du son d'une de ces sections, amener le niveau de volume de cette section à sa position du haut (MIN).

3 Jouer sur le clavier supérieur.

La voix choisie sera audible. Essayer en passant à d'autres voix et comparer les résultats obtenus.



[Transfert de 7 voix supplémentaires]

Les sept voix du VOICE MENU peuvent être transférées aux touches grises dans chaque section VOICE (COMBI. de ORCHESTRAL VOICES, TRUMPET de SOLO VOICES, etc.), ce qui accroît la polyvalence de l'instrument. (Voir les détails en page 28.)

[Priorités des notes]

Claviers supérieur et inférieur: Un maximum de 10 notes peuvent être produites simultanément. Ces 10 notes sont disponibles, quel que soit le rapport clavier supérieur/inférieur.

Ainsi, par exemple, si l'on actionne sept touches sur le clavier supérieur, trois notes seulement produiront un son sur le clavier inférieur.

SOLO VOICES: Quand plus de deux notes sont jouées en même temps, celle qui se trouve le plus à droite obtient la priorité.

[Information complémentaire]

- Quand TO LOWER est en service, le son ORCHESTRAL VOICES ne peut pas être produit sur le clavier supérieur.

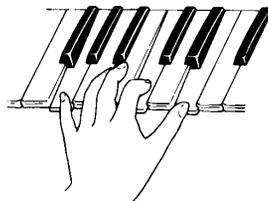
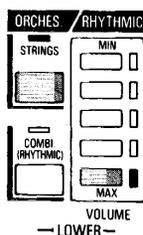
SECTIONS "VOICE" DU CLAVIER INFÉRIEUR

En plus de sa propre section VOICE (ORCHES./RHYTHMIC), le clavier inférieur peut aussi servir pour produire les Voix Orchestre à partir du clavier supérieur.

1 Choisir un son et régler le niveau de volume souhaité.

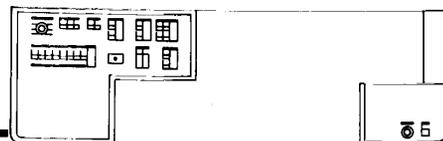
ORCHESTRAL VOICES: Cette section se compose des cordes et de COMBINATION (un son d'orgue). Comme il s'agit de sons polyphoniques, il est possible de jouer plus qu'une note.

RHYTHMIC: Quand Rythme Automatique et Accord de Basse Automatique sont employés, la touche COMBI. passe à Piano et est synchronisée avec le rythme pour procurer un arrière-fond et un accompagnement. (Voir les détails en page 20.)

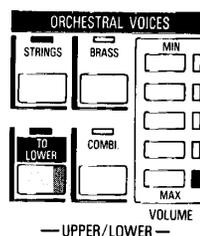


2 Jouer sur le clavier inférieur.

Essayer d'autres sons et se livrer à une comparaison.



[TO LOWER]



Si la touche TO LOWER est mise en service, les sons des cordes, cuivres et combinaison (y compris toute "voix" transférée du VOICE MENU à COMBI) peuvent être produits sur le clavier inférieur.

Quand la Voix Rythmique est établie en utilisant la section ORCHES./RHYTHMIC, l'emploi de TO LOWER permet d'obtenir le son combiné des Voix Rhythmic et Orchestral.

[Transfert de 7 voix supplémentaires]

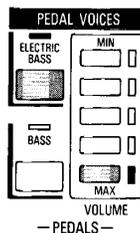
Les sept voix du VOICE MENU peuvent aussi être transférées aux deux touches de la section ORCHES./RHYTHMIC inférieure. (Voir les détails en page 28.)

SECTION VOCALE DU PEDALIER

Cette section comprend les voix basse électrique et basse d'orgue traditionnel.

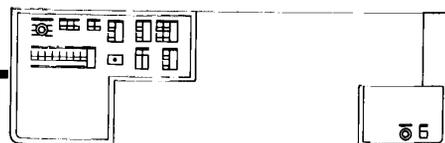
1 Choisir un son de basse et régler le volume à l'intensité souhaitée.

NOTE: Pour que les sons du pédalier soient audibles, assurez-vous que les touches SINGLE FINGER et FINGERED CHORD (section d'accord automatique à la basse) sont en position OFF.



2 Appuyer sur une pédale.

Reproduire, à titre d'essai, d'autres sons de basse de cette section.



[Transfert de 7 voix supplémentaires]

Les sept voix de VOICE MENU peuvent être librement transférées à la touche grise (BASS).

[Priorités des notes]

Quand plus de deux notes sont jouées en même temps, celle qui se trouve le plus à droite obtient la priorité.

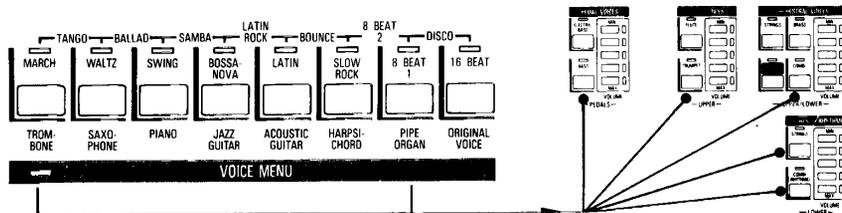
2. Transfert de 7 voix supplémentaires

VOICE MENU

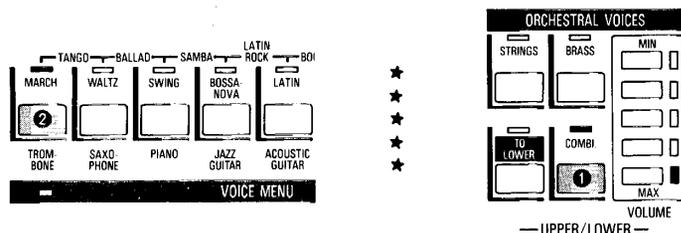
Le ME-10 possède sept voix additionnelles qui sont utilisables en les transférant vers les touches grises de la section VOICE.

1 Déterminer quelle voix doit être transférée et où elle doit être transférée.

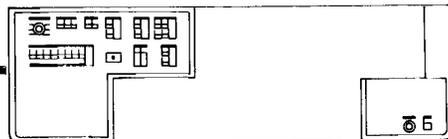
Les voix de la section VOICE MENU peuvent être transférées vers une quelconque des touches grises à partir de la section VOICE.



2 Tout en appuyant sur la touche grise de la section VOICE où l'on souhaite transférer le son, appuyer sur la touche de la voix à transférer.



Quand une touche grise est actionnée, la lampe du VOICE MENU s'allume et les huit touches de rythme peuvent alors fonctionner comme le VOICE MENU. (Normalement, elles font office de sélecteurs de type pour le Rythme Automatique.) Pendant que la lampe est allumée, appuyer sur une des sept touches, de TROMBONE à PIPE ORGAN. La lampe de la touche grise où le son a été transféré clignote pour signaler que le son a bien été transféré. Pour le transfert des autres voix, effectuer les mêmes démarches. Remarque que si l'interrupteur POWER est coupé, les voix transférées vers les touches grises seront ramenées aux Voix originales (celles qui sont affichées).

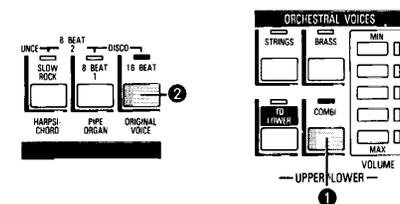


[Vérification des voix transférées]

Lorsqu'une touche grise est actionnée, la lampe de la voix qui est transférée vers cette touche s'allume pour indiquer quelle voix a été transférée.

Si aucune voix du VOICE MENU n'a été transférée à cet endroit, la lampe ORIGINAL VOICE s'allume.

[ORIGINAL VOICE]



Lorsque la touche ORIGINAL VOICE est actionnée tout en appuyant sur la touche grise, il est possible d'annuler la voix transférée vers cette touche et de repasser à la voix affichée.

[Information complémentaire]

- La même voix peut être transférée vers plusieurs touches grises.
- Lorsqu'un son VOICE MENU a été transféré vers SOLO ou PEDAL VOICES, elles deviennent automatiquement "monophoniques", ce qui veut dire qu'une seule note peut être jouée à la fois.

3. Utilisation du "soutien"

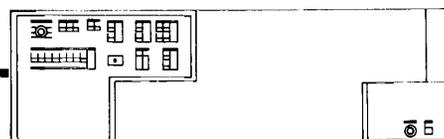
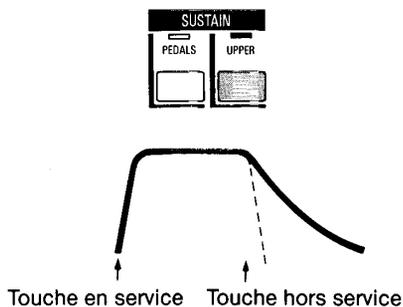
SUSTAIN

Ce dispositif permet au son de disparaître progressivement en fondu après qu'une note du clavier supérieur (Voix Orchestre seulement) et/ou du pédalier a été relâchée.

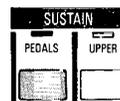
1 Allumer le bouton UPPER.

2 Choisir un son parmi ORCHESTRAL VOICES Supérieur/Inférieur, puis jouer sur le clavier supérieur.

Après avoir relâché les touches, un fondu progressif en sortie est ajouté au son. L'effet de soutien est obtenu, même si TO LOWER est en service et que des Voix Orchestre sont produites à partir du clavier inférieur.



[Effet de soutien pour le pédalier]



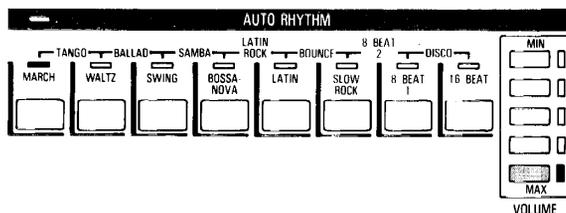
Si la touche PEDALS est en service, un fondu progressif en sortie est ajouté au son après avoir libéré les pédales.

4. Intervention du rythme

AUTO RHYTHM

Cette fonction produit automatiquement 15 types différents de rythmes, reproduisant des sons de percussion authentiques.

1 Choisir un des types de rythme et régler le niveau de l'intensité sonore.

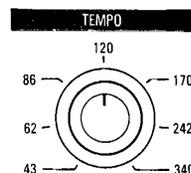


Types de rythme du rang inférieur: Pour choisir un des huit types de rythme, disponibles sur le rang inférieur, appuyer sur la touche correspondant au type souhaité.

Types de rythme du rang supérieur: Pour choisir un des types de rythmes (TANGO, BALLAD, SAMBA, etc.) disponibles sur le rang supérieur, appuyer simultanément sur deux touches adjacentes sous le nom du type souhaité de manière à allumer les deux témoins. (Par exemple, pour choisir TANGO, appuyer simultanément sur les touches MARCH et WALTZ).

2 Ajuster le tempo (vitesse) du rythme.

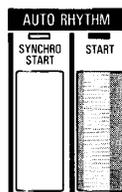
Ce bouton s'emploie pour contrôler la vitesse du rythme. Le tempo augmente par une rotation du bouton dans le sens horaire et il ralentit par une rotation dans le sens contraire.



3 Mettre le rythme en service.

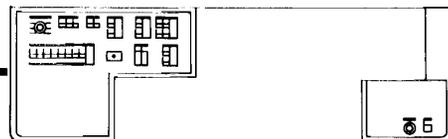
Touche START: Lorsque cette touche est actualisée, le rythme commence immédiatement.

Touche SYNCHRO START: Lorsque cette touche est actualisée, le rythme attend et se met en service quand on actionne une touche du clavier inférieur (ou du pédalier).



4 Arrêt du rythme.

Pour arrêter le rythme, appuyer une nouvelle fois sur la touche START (ou SYNCHRO START) qui se trouvait à la position ON.



[Témoin TEMPO]



TEMPO

Une fois que le rythme est actualisé, ce témoin clignote au premier temps (temps fort) de chaque mesure.

En outre, lorsque SYNCHRO START est en service, ce témoin fait office de métronome visuel silencieux, indiquant le tempo exact jusqu'à ce que le rythme soit lancé.

[Chiffres du bouton TEMPO]

Les chiffres imprimés autour du bouton TEMPO indiquent le nombre approximatif de mesures par minute.

Prière de se servir de ces valeurs comme étalon pour régler la vitesse du rythme.

[Informations complémentaires]

- Lorsque le rythme est lancé, une mesure d'un type de variation rythmique est automatiquement ajoutée toutes les quatre mesures. Quand RHYTHMIC du clavier inférieur est utilisé en même temps que AUTO BASS CHORD, le type d'accord changera également toutes les quatre mesures.

- Etant donné que l'emploi de SYNCHRO START permet de lancer le rythme et l'accompagnement en même temps, ceci s'avère très pratique pour jouer un accompagnement en utilisant l'Accord de basse automatique. (Voir les détails en page 30.)

[Réglage des registres pré-programmés]

Il est possible de régler automatiquement le registre préprogrammé qui convient à chaque type de rythme. Avant d'enclencher l'interrupteur POWER, maintenir enfoncé(s) le(s) bouton(s) correspondant au rythme pour lequel on souhaite un registre.

5. Les prodiges de l'accompagnement automatique

AUTO BASS CHORD

Cette fonction produit automatiquement l'accord et l'accompagnement à la basse. Elle peut s'employer soit comme accompagnement d'accord à un doigt ou à plusieurs doigts, permettant ainsi aux débutants comme aux virtuoses de profiter des joies de l'accompagnement musical.

[Accompagnement automatique par poussée d'un seul doigt: SINGLE FINGER]

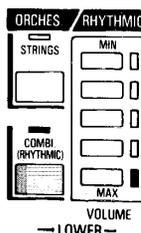
1 Allumer la touche SINGLE FINGER.



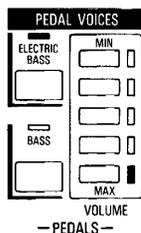
2 Pour un accompagnement d'accord, appuyer sur la touche COMBI. (RHYTHMIC) de la section ORCHES./RHYTHMIC inférieure; puis, ajuster le niveau du volume. (Voir page 27.)

A l'emploi de l'accord automatique à la basse (ou de AUTO RHYTHM), cette touche COMBI. (RHYTHMIC) fournit un accompagnement rythmique, utilisant une voix piano.

De plus, si des voix provenant du VOICE MENU (guitare de jazz, guitare acoustique, par exemple) sont transférées vers cette touche, ces sons seront automatiquement obtenus. (Voir page 28.)

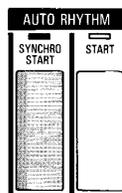


3 Pour un accompagnement à la basse, choisir un son de PEDAL VOICES; puis, ajuster le niveau du volume. (Voir page 27.)

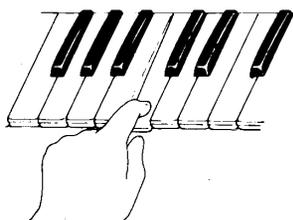


4 Choisir un rythme. (Voir page 29.)

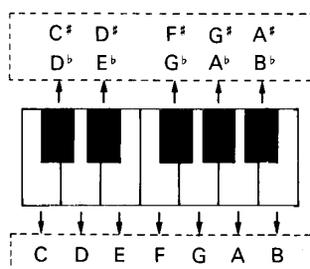
Une fois que l'on a choisi un type de rythme, ajuster le tempo à une vitesse adéquate. Ajuster ensuite le niveau de volume et allumer SYNCHRO START.



5 Tenir une note du clavier inférieur.

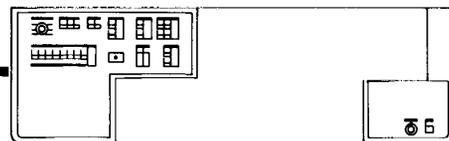


[Relation entre les notes du clavier inférieur et les accords majeurs correspondants]



On entendra un accord majeur et l'accompagnement à la basse en synchronisation avec le rythme.

La note qui a été jouée est appelée la "note fondamentale". Un accord tire son nom de cette basse fondamentale et l'on parle ainsi de C majeur, F majeur, etc.



[Essai d'autres accords]

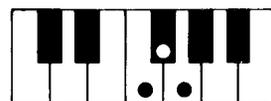
Accords mineurs: Appuyer simultanément sur la note fondamentale et une des touches noires à sa gauche.
(Exemple: Am)



Accords de septième: Appuyer simultanément sur la note fondamentale et sur une des blanches à sa gauche.
(Exemple: G7)



Accords de septième mineure: Appuyer simultanément sur la note fondamentale ainsi que sur une des noires et une des blanches à sa gauche.
(Exemple: Gm7)



[Accompagnement d'accord sans pianotage]

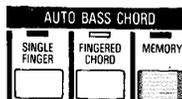
La touche STRINGS (de la section ORCHES./RHYTHMIC inférieure) permet d'obtenir un accompagnement d'accord sans pianotage. De plus, si COMBI. (RHYTHMIC) (de la section ORCHES./RHYTHMIC inférieure) et TO LOWER (de la section ORCHESTRAL VOICES supérieure/inférieure) sont en service, on obtiendra à la fois un accompagnement rythmique et d'accord soutenu.

[Informations complémentaires]

- Avec SINGLE FINGER, l'accord produit restera dans la même octave, quel que soit l'endroit où il est joué sur le clavier inférieur.
- Si l'on désire changer d'accords, détacher complètement les doigts du clavier inférieur pendant quelques instants avant d'appuyer sur la touche suivante.

[MEMORY]

Cette fonction permet de prolonger l'accord et l'accompagnement à la basse, même après que les doigts ont quitté le clavier.



[Accompagnement automatique en jouant son propre accord: FINGERED CHORD]

1 Appuyer sur la touche FINGERED CHORD.



2 Pour un accompagnement d'accord, appuyer sur la touche COMBI. (RHYTHMIC) (de la section ORCHES. / RHYTHMIC inférieure) et ajuster le niveau du volume. (Voir page 27.)

Cette touche fournit un accompagnement rythmique avec voix piano. Les voix transférées du VOICE MENU seront également obtenues. (Voir page 28.)

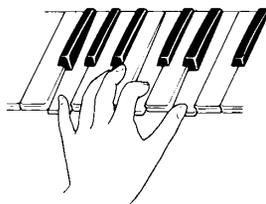
3 Pour la voix d'accompagnement à la basse, choisir un son de PEDAL VOICES, puis ajuster le niveau du volume. (Voir page 27.)

4 Choisir un rythme. (Voir page 29.)

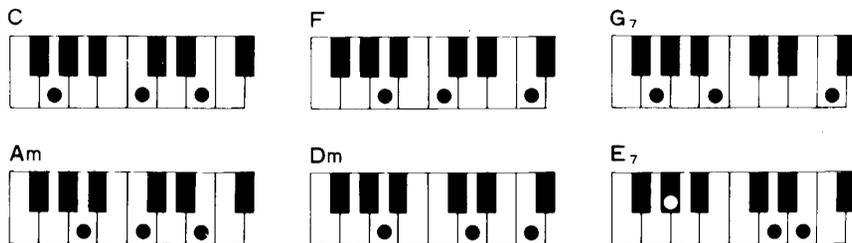
Une fois que le type de rythme est choisi, ajuster le tempo à une vitesse adéquate ainsi que le volume. Si l'on utilise SYNCHRO START, l'accompagnement automatique et le rythme commenceront lorsqu'un accord sera joué sur le clavier inférieur.

5 Maintenir l'accord sur le clavier inférieur.

On entendra alors un accord et l'accompagnement à la basse en synchronisation avec le rythme. L'accord joué forme la base pour l'accompagnement automatique. Si on le désire, on pourra également ajouter MEMORY.



[Exemple d'accord à plusieurs doigts]



Avec FINGERED CHORD, toute une gamme d'autres accords devient disponible, élargissant ainsi les possibilités des quatre types de base que fournit l'accord à un seul doigt (SINGLE FINGER).

L'Electone jouera automatiquement l'accompagnement à la basse approprié, quel que soit l'accord exécuté.

[La Mémoire est utilisable même quand SINGLE FINGER ou FINGERED CHORD sont hors service.]

La mémoire est solidaire du rythme automatique. Aussi son fonctionnement est-il conditionné par la mise en service du rythme (et ce, indépendamment de l'usage qui est fait de l'accord automatique à la basse).

[Accords détectés par FINGERED CHORD]

Les accords disponibles en mode d'accord à plusieurs doigts sont les suivants: C, Cm, C7, Cm7, Cmaj7, Cdim, Caug, Caug7, Csus4, C7sus4, C6, Cm7-5, C7-5.

[Informations complémentaires]

- Lorsque l'accord automatique à la basse est utilisé sans rythme automatique, l'Electone fournit quand même les accords et la basse, mais l'arrière-fond sera stationnaire (non "animé").
- Lorsqu'on produit un accord de septième en faisant appel à SINGLE FINGER ou FINGERED CHORD, l'accord et les types de basse sont automatiquement changés.

PRISES ACCESSOIRES ET EQUIPEMENTS EN OPTION

● Prise de casque (HEADPHONES)

Utilisée pour raccorder un casque d'écoute (disponible en option). Le fait de brancher un casque déconnecte les haut-parleurs de l'Electone et permet de jouer sans déranger les autres.

IMPORTANT: En aucun cas cette prise ne doit servir au raccordement d'autre chose qu'un casque d'écoute!



● Prise de sortie auxiliaire (AUX. OUT)

S'emploie pour obtenir un son plus puissant par branchement d'un amplificateur extérieur ou d'un autre dispositif. Une connexion de cette prise sur la prise LINE IN d'un magnétophone permet un enregistrement direct. (Impédance nominale: 470 ohms)



● Prise d'entrée expression (EXP. IN)

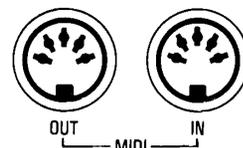
Elle accepte le signal monaural d'un synthétiseur ou d'un instrument similaire. Le volume de l'appareil raccordé ici sera contrôlé par la pédale d'expression de l'Electone.



● Prises d'entrée/sortie MIDI (MIDI IN/OUT)

Les prises MIDI (Interface numérique pour instruments de

musique) se conforment aux normes MIDI, établies pour les instruments de musique électroniques. Elles offrent la possibilité de connecter l'Electone sur un ordinateur personnel ou un autre instrument compatible avec les normes MIDI pour établir un échange de données.



Attention: Tout branchement ou débranchement d'un accessoire (autre que le casque) effectué pendant l'utilisation de l'Electone peut se traduire par des dommages considérables de l'instrument et/ou de l'accessoire.

Toute destruction causée par un branchement défectueux des accessoires n'est pas couverte par la garantie du fabricant.

■ ACCESSOIRES EN OPTION

● Amplificateur de clavier (KA-10)

Pour profiter d'un son nettement plus puissant, on pourra faire l'acquisition de l'amplificateur de clavier KA-10 dont la prise AUX.IN devra être raccordée à la prise AUX.OUT de l'Electone ME. Cet ampli pourra alors être suspendu sous le rail métallique entre les deux flancs.

INTERFERENCE ELECTROMAGNETIQUE

Par nature, l'interférence est une réalité à deux visages: venant de vous, elle peut affecter autrui, ou bien venant des autres, c'est vous qu'elle dérange.

Deux ou plusieurs appareils électroniques (ou électriques) peuvent également exercer l'un sur l'autre des interférences. Toutefois, votre Electone a été conçu pour réduire dans toute la mesure du possible ces probabilités. C'est d'ailleurs pourquoi il est conforme à toutes les normes imposées par la législation mondiale en ce domaine.

Les interférences électromagnétiques peuvent se présenter sous plusieurs formes. Vous entendrez des voix, de la musique, des parasites ou un ronflement. Les Electones Yamaha sont tout spécialement étudiés pour rejeter ces interférences haute fréquence (RF) qui se produisent à des niveaux plusieurs fois supérieurs à ceux, rencontrés dans un environnement normal.

Si l'on se trouve dans le voisinage immédiat d'un émetteur de grande puissance, il risque de se produire des interférences. Dans une telle éventualité, essayez d'identifier la station radio (ou de télévision) et l'heure à laquelle se produit l'interférence en question. Il est important d'identifier la station pour rechercher la fréquence perturbatrice et vérifier si le niveau de tension de fonctionnement de l'émetteur est conforme à la loi. Si l'interférence persiste, essayez les mesures de dépannage préconisées plus loin dans cette section.

Si les interférences se présentent sous la forme d'un ronflement occasionnel ou de bruits statiques, il est probable que la cause

soit liée à la mise sous/hors tension d'un appareil ménager qui peut fort bien se trouver à l'extérieur de votre domicile. Ici aussi, on remarque souvent une heure "privilégiée", (le soir, par exemple). Il est rare que de telles interférences soient causées par l'Electone lui-même. Si ces difficultés persistent, prière de contacter votre concessionnaire local pour en obtenir assistance.

Des lignes à haute tension et des orages (notamment accompagnés de foudre) sont souvent à l'origine d'interférences. En général, les problèmes liés à ces sources vont également affecter les autres équipements audio et vidéo. La foudre peut, à elle seule, avoir des effets désastreux. Les mises en garde suivantes s'appliquent aussi à la plupart des appareils électroniques.

NOTICE IMPORTANTE

Les appareils électroniques (ordinateurs, jeux vidéo, orgues électroniques, etc.) contiennent des composants qui, sous des conditions de fonctionnement normales, permettent de prolonger indéfiniment la durée utile de l'équipement auquel ils appartiennent. Ceci est spécialement vrai si l'on considère le grand nombre de composants identiques, incorporés dans une seule pièce donnée. Ces composants, appelés "circuits intégrés" en électronique, sont extrêmement sensibles aux décharges de haute tension, notamment lorsque se produit une retombée de foudre dans la proximité immédiate. Dans une telle situation, n'hésitez pas: coupez tout!

PENDANT LES ORAGES, IL EST VIVEMENT CONSEILLE DE DEBRANCHER TOUS LES APPAREILS ELECTRONIQUES AU NIVEAU DE LEUR PRISE SECTEUR.

DEPISTAGE DES PANNES

Phénomène	Cause et solution
Un seul son est obtenu alors que, soit deux notes sont jouées simultanément ou que les Voix SOLO sont utilisées.	Pour des raisons pratiques, l'Electone a été conçu pour qu'on ne puisse jouer qu'une seule note à la fois au pédalier ou à l'emploi des voix SOLO. (Voir pages 26-27.)
Certaines notes ne sont pas produites si plus de 10 notes sont actionnées au total sur les claviers supérieur et inférieur.	Sur cet Electone, un maximum de 10 notes peut être produit simultanément, quel que soit le rapport entre les claviers supérieur et inférieur. (Voir page 26.)
Des voix de chaque clavier ont été choisies et les touches sont actionnées, mais aucun son n'est produit.	Vérifier tout d'abord MASTER VOLUME et EXPRESSION PEDAL, puis examiner si les niveaux de volume des sections VOICE souhaitées ne sont pas réglés sur MIN. Si l'on désire obtenir le son du pédalier, mettre hors service SINGLE FINGER et FINGERED CHORD dans la section AUTO BASS CHORD. (Voir pages 25 à 27.)
Le rythme est lancé, mais COMBI. (RHYTHMIC) n'est pas synchronisé avec le rythme.	La touche COMBI. (RHYTHMIC) ne sera pas synchronisée avec le rythme à moins que AUTO BASS CHORD ne soit en service. (Voir page 27.)
Quand une touche "grise" est actionnée, un son différent de celui qui est affiché est produit.	Ceci provient du fait qu'une voix a été transférée de VOICE MENU vers cette touche. Pour revenir à la voix affichée, couper l'interrupteur POWER puis le rallumer, ou bien appuyer sur la touche ORIGINAL VOICE tout en appuyant sur cette touche grise. (Voir page 28.)
A l'emploi de la fonction SINGLE FINGER, l'accord ne change pas même quand on actionne des touches différentes.	Quand le clavier inférieur est joué en style legato, il arrive que les accords ne changent pas correctement, alors même que l'on actionne des touches différentes. On devra retirer complètement les doigts du clavier quand on change d'accord. (Voir page 30.)
Le rythme et les sons du clavier inférieur et du pédalier s'arrêtent quand les doigts ont quitté le clavier.	Quand la fonction SYNCHRO START est utilisée, le rythme s'arrête quand le clavier inférieur n'est pas utilisé. Si l'on souhaite que le son continue, utiliser la fonction MEMORY d'accord automatique à la basse. (Voir page 31.)

FICHE TECHNIQUE

Clavier	Supérieur : 44 touches (f-c4), Inférieur : 44 touches (F-c3), Pédalier : 13 pédales (C-c)
Voix UPPER/LOWER ORCHESTRAL	Cordes, cuivre, COMBI., TO LOWER, Volume
Voix UPPER SOLO	Flûte, trompette, volume
LOWER ORCHES./RHYTHMIC	Cordes, COMBI.(RHYTHMIC), Volume
Voix pédalier	Basse électrique, basse, volume
VOICE MENU	Trombone, saxophone, piano, guitare de jazz, guitare acoustique, clavecin, grandes orgues, voix originale
Soutien	Clavier supérieur, pédalier
Rythme automatique	Types Marche, tango, valse, ballade, swing, samba, bossanova, latin rock, latin, bounce, slow rock, 8 mesures 1,2, disco, 16 mesures
	Contrôles Volume, mise en marche, mise en marche synchronisée, tempo, témoin TEMPO
Accord automatique à la basse	Accord un seul doigt, plusieurs doigts, mémoire
Commandes principales	Volume principal, pédale d'expression, alimentation
Prises accessoires	Casque, sortie auxiliaire, entrée EXP., entrée-sortie MIDI
Amplificateurs	20 W
Haut-parleurs	10 cm
Dimensions	106,2 x 39,2 x 84,6 cm (l/h/p) (41 ³ / ₄ x 15 ¹ / ₂ x 33 ¹ / ₃ pouces)
Poids	28,5 kg (62,2 livres)

*Spécifications sous réserve de modifications sans préavis.

Electone ME-10

MIDI Implementation Chart

Date: 10/24, 1985

Version: 1.0

Function...		Transmitted	Recognized	Remarks
Basic Channel	Default	1 2 3	1 2 3 16	UK (PRESET) LK (PRESET) PK (PRESET) CONTROL (PRESET)
	Changes	×	×	
Mode	Default	Mode 3	Mode 3	
	Messages Altered	× *****	× ×	
Note Number		53-96 41-84 36-48	53-96 41-84 36-48	UK LK PK
	True Voice	*****	53-96, 41-84, 36-48	UK, LK, PK
Velocity	Note ON	× 9nH, v=64	× 9nH, v=1-127	
	Note OFF	× 9nH, v=0	× 9nH, v=0, 8nH	
After Touch	Key's	×	×	
	Ch's	×	×	
Pitch Bender		×	×	
Control Change		×	×	
Program Change		×	×	
	True #	*****	×	
System Exclusive		×	×	
System Common	Song Pos	×	×	
	Song Sel	×	×	
	Tune	×	×	
System Real Time	Clock	○	○	*
	Commands	○	○	(FA, FC)
Aux Messages	Local ON/OFF	×	×	
	All Notes OFF	×	○	** (123)
	Active Sense	○	○	
	Reset	×	○	
Notes		* Recognize only when External Mode ** Recognize only channel 16		

Mode 1: OMNI ON, POLY
Mode 3: OMNI OFF, POLY

Mode 2: OMNI ON, MONO
Mode 4: OMNI OFF, MONO

○: Yes
×: No

SINCE 1887



YAMAHA

NIPPON GAKKI CO., LTD. HAMAMATSU, JAPAN
LECTONE is a registered trademark of Nippon Gakki Co., Ltd.